

BERLIN CITYTOURCARD MUSEUMSINSEL



S M
 B Staatliche Museen
 zu Berlin

WELCOME IN BERLIN!

The Berlin CityTourCard Museumsinsel allows you one free entrance per day to all five museums at the Museumsinsel (Museum Island), with the exception of special exhibitions. Children and youths younger than 18 years of age generally receive free entry to the museums at the Museumsinsel (Museum Island). In addition, you can enjoy the convenience of travelling by S-Bahn, U-Bahn, bus and tram, discover the city using the handy city map, and on top of that save up to 50% at numerous tourist attractions. The Berlin CityTourCard Museumsinsel is valid for 72 hours from the point of time of validation, and is available for tariff ranges Berlin AB (Berlin city centre) or Berlin ABC (Berlin, Potsdam and Berlin surroundings).

The brochure that comes with the Berlin CityTourCard Museumsinsel contains supplementary information to that contained in the standard Berlin CityTourCard information brochure; besides city centre maps of Berlin and Potsdam, it also contains an overview of the S-Bahn and U-Bahn network. The Berlin CityTourCard information brochure, which also contains 50 additional tourist attractions and their offerings, is available from personalised BVG and S-Bahn Berlin points of sale and from over 250 Berlin hotels, hostels and guest houses.

Please take note of the tariff details on the Berlin CityTourCard. You can find additional information on the Berlin CityTourCard and other partner offers at www.citytourcard.com.

BIENVENUE À BERLIN!

La Berlin CityTourCard Île-aux-Musées vous permet d'accéder gratuitement une fois par jour aux cinq musées de l'Île-aux-Musées à l'exception des expositions spéciales. L'entrée aux musées de l'Île aux Musées est gratuite pour les enfants et les adolescents de moins de 18 ans révolus. Par ailleurs, elle vous permet d'utiliser le réseau de métro, de bus et de tram, de découvrir la ville à l'aide d'un plan pratique et d'économiser jusqu'à 50 % pour de nombreuses autres attractions touristiques. La Berlin CityTourCard Îles-aux-Musées est valable 72 heures à partir de sa validation pour la zone tarifaire Berlin AB (Berlin centre) ou Berlin ABC (Berlin, Potsdam + périphérie).

La brochure de la Berlin CityTourCard Île-aux-Musées complète la brochure d'information standard de la Berlin CityTourCard dans laquelle un plan des centres-villes de Berlin et de Potsdam ainsi que du réseau de tram et de métro sont disponibles. Vous trouverez la brochure d'information de la Berlin CityTourCard offrant des réductions sur plus de 50 attractions touristiques supplémentaires dans les points de vente personnalisés de la BVG et du tram de Berlin ainsi que dans plus de 250 hôtels, auberges et pensions de Berlin.

Veuillez lire les détails tarifaires de la Berlin CityTourCard. Vous trouverez de plus amples informations concernant la Berlin CityTourCard et les offres partenaires à www.citytourcard.com.

WILLKOMMEN IN BERLIN!

Die Berlin CityTourCard Museumsinsel ermöglicht Ihnen einmal täglich den kostenfreien Zutritt zu allen fünf Museen der Museumsinsel, ausgenommen sind Sonderausstellungen. Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr erhalten generell freien Eintritt in die Museen der Museumsinsel. Außerdem können Sie bequem mit S- und U-Bahn, Bus und Tram fahren, die Stadt mit dem praktischen Stadtplan entdecken und darüber hinaus bei vielen weiteren touristischen Attraktionen bis zu 50 % sparen. Die Berlin CityTourCard Museumsinsel, ab Entwertung 72 Stunden gültig, ist für die Tarifbereiche Berlin AB (Stadtgebiet Berlin) oder Berlin ABC (Berlin, Potsdam + Berliner Umland) erhältlich.

Die Broschüre der Berlin CityTourCard Museumsinsel versteht sich als Ergänzung zur Standard-Informationsbroschüre der Berlin CityTourCard, in der neben den Innenstadtplänen von Berlin und Potsdam auch eine Übersicht zum S- und U-Bahn-Netz enthalten ist. Die Informationsbroschüre zur Berlin CityTourCard, in der sich zudem über 50 weitere touristische Attraktionen mit ihren Angeboten präsentieren, erhalten Sie an den personalisierten Verkaufsstellen der BVG und der S-Bahn Berlin sowie in über 250 Berliner Hotels, Hostels und Pensionen.

Bitte beachten Sie die Tarifdetails zur Berlin CityTourCard. Zusätzliche Informationen zur Berlin CityTourCard sowie weitere Partnerangebote finden Sie auf www.citytourcard.com.



IMPRESSUM / IMPRINT

Herausgeber: CTC City Tour Card Verlags GmbH | Dunckerstr. 2 | 10437 Berlin
 Kooperationspartner: CoConsult Gesellschaft für Unternehmensberatungen mbH
 Design: Orangener Vorhang UG haftungsbeschränkt | www.orangenervorhang.de
 7. Auflage: 25.000 | Stand: Januar 2011

Alle Angebote und die Angaben zu den jeweiligen Angeboten basieren ausschließlich auf den Angaben der Anbieterpartner. Einen Anspruch auf Leistungserfüllung und/oder einen evtl. Haftungsanspruch hat der Karteninhaber nur gegenüber dem jeweiligen Anbieterpartner. Sofern nicht anders angegeben, gelten die Angebote nicht in Verbindung mit anderen Angeboten/Rabatten und nur bei dem jeweiligen Partner selbst. Bei Mängeln und Nichterhaltung von Angeboten übernimmt die CTC Verlags GmbH keine Haftung. Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten.

BERLIN AB
 TARIFBEREICH / FARE ZONE
 31,50 EUR
 72 STUNDEN / HOURS

BERLIN ABC
 TARIFBEREICH / FARE ZONE
 34,50 EUR
 72 STUNDEN / HOURS

BERLIN AB

(1) Wenn Sie die Berlin CityTourCard entwertet haben, ist eine Erstattung oder ein Umtausch nicht mehr möglich.

(2) Bitte entwerfen Sie Ihre Berlin CityTourCard vor der erstmaligen Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel bzw. der Rabatangebote.

(3) Legen Sie bitte bei jeder Angebotsnutzung Ihre gültige Karte vor.

(4) Angebot/Coupons gelten, wenn nicht anders angegeben, nur für den Berlin CityTourCard-Inhaber.

(5) Die Erweiterung der Berlin CityTourCard für den Tarifbereich Berlin AB mit einem Anschlussfahrtausweis für den Tarifbereich Berlin C ist ausgeschlossen.

BERLIN ABC

(1) Once you have validated the Berlin CityTourCard, it can no longer be refunded or exchanged.

(2) Please validate your Berlin CityTourCard before using public transport or special offers for the first time.

(3) Please present your valid card whenever you wish to make use of one of the offers.

(4) Offers/coupons are only valid for the Berlin CityTourCard holder, unless otherwise specified.

(5) Extending the Berlin CityTourCard to tariff range Berlin AB with connecting ticket for subsection Berlin C is not possible.

BERLIN AB
 TARIFBEREICH / FARE ZONE
 31,50 EUR
 72 STUNDEN / HOURS

BERLIN ABC
 TARIFBEREICH / FARE ZONE
 34,50 EUR
 72 STUNDEN / HOURS

BERLIN AB

(1) Wenn Sie die Berlin CityTourCard entwertet haben, ist eine Erstattung oder ein Umtausch nicht mehr möglich.

(2) Bitte entwerfen Sie Ihre Berlin CityTourCard vor der erstmaligen Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel bzw. der Rabatangebote.

(3) Legen Sie bitte bei jeder Angebotsnutzung Ihre gültige Karte vor.

(4) Angebot/Coupons gelten, wenn nicht anders angegeben, nur für den Berlin CityTourCard-Inhaber.

(5) Die Erweiterung der Berlin CityTourCard für den Tarifbereich Berlin AB mit einem Anschlussfahrtausweis für den Tarifbereich Berlin C ist ausgeschlossen.

BERLIN ABC

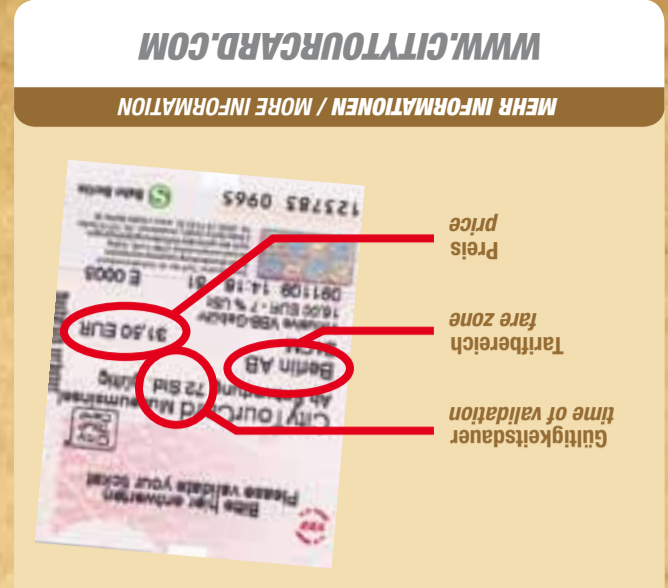
(1) Once you have validated the Berlin CityTourCard, it can no longer be refunded or exchanged.

(2) Please validate your Berlin CityTourCard before using public transport or special offers for the first time.

(3) Please present your valid card whenever you wish to make use of one of the offers.

(4) Offers/coupons are only valid for the Berlin CityTourCard holder, unless otherwise specified.

(5) Extending the Berlin CityTourCard to tariff range Berlin AB with connecting ticket for subsection Berlin C is not possible.



| DAS TICKET / THE TICKET | |
|---------------------------|--------|
| KINDER (0 - 5 JAHRE) | 0 |
| KINDER (6 - 14 JAHRE) | 0 |
| KINDERWAGEN, GEPÄCK, HUND | max. 3 |



| DIE TARIFBEREICHE / THE FARE ZONES | |
|------------------------------------|--------|
| KINDER (0 - 5 JAHRE) | 0 |
| KINDER (6 - 14 JAHRE) | 0 |
| KINDERWAGEN, GEPÄCK, HUND | max. 3 |

BENVENUTO A BERLINO!

La Berlin CityTourCard Museumsinsel vi permette un ingresso gratuito al giorno in tutti i cinque musei della Museumsinsel, escluse le mostre speciali. Per i bambini e i ragazzi sotto ai 18 anni l'entrata ai musei della Museumsinsel è generalmente gratuita. Inoltre potrete prendere comodamente metro, autobus e tram, scoprire la città con la pratica mappa della città e altresì risparmiare fino al 50% visitando numerose attrazioni turistiche. La Berlin CityTourCard Museumsinsel è valida durante 72 ore dal momento dell'obliterazione e disponibile per le zone tariffarie Berlino AB (territorio cittadino di Berlino) o Berlino ABC (Berlino, Potsdam + dintorni di Berlino).

La brochure della Berlin CityTourCard Museumsinsel funge da supplemento alla brochure informativa standard della Berlin CityTourCard, la quale oltre alle mappe del centro città di Berlino e Potsdam contiene anche una mappa della rete dei mezzi pubblici. La brochure informativa relativa alla Berlin CityTourCard contenente inoltre oltre 50 attrazioni turistiche con le relative offerte può essere ritirata presso i punti vendita personalizzati della BVG e della S-Bahn Berlin, nonché negli oltre 250 hotel, ostelli e pensioni.

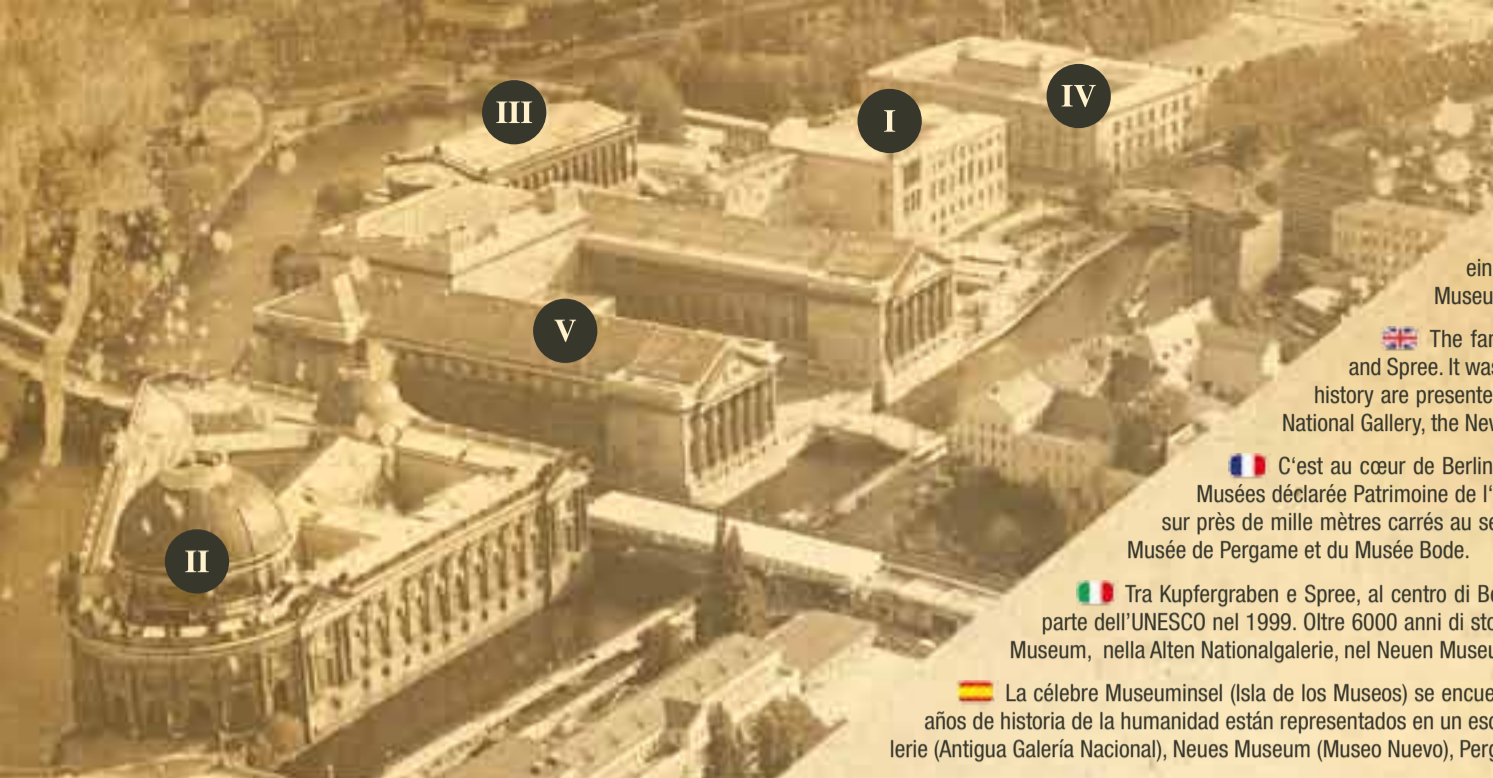
Vi preghiamo di considerare i dettagli tariffari relativi alla Berlin CityTourCard. Ulteriori informazioni relative alla Berlin CityTourCard nonché le offerte partner sono disponibili sul sito www.citytourcard.com.

¡BIENVENIDO A BERLÍN!

La Berlin CityTourCard Museumsinsel le permite el acceso gratuito una vez al día a todos los cinco museos de la Museumsinsel, las exposiciones especiales no están incluidas. Y menores de edad, e.d que todavía no han cumplido 18 años, suelen entrar de modo gratuito en los museos de la Museumsinsel. Además puede viajar cómodamente con el metro, el autobús y el tranvía, descubrir la ciudad con el práctico plano y además ahorrar hasta un 50 % en numerosas atracciones berlinesas. La tarjeta Berlin CityTourCard Museumsinsel, válida 72 horas después de ser picada, está disponible para las zonas de tarifa Berlin AB (termino municipal Berlín) o para Berlin ABC (Berlín, Potsdam + cercanías de Berlín).

El prospecto de la Berlin CityTourCard Museumsinsel es una ampliación delprospecto informativo estándar de la tarjeta Berlin CityTourCard, en el que se encuentra además de los planos de las ciudades Berlin y Postdam también la red de metro y tranvía. El prospecto informativo de la tarjeta Berlin CityTourCard, en el que se presentan otras 50 atracciones turísticas con sus ofertas, lo puede obtener en los puntos de venta personalizados de la BVG y de S-Bahn Berlín y en más de 250 hoteles, hostales y pensiones berlinesas.

Por favor tenga en cuenta los detalles de tarifas de la Berlin CityTourCard Museumsinsel. Información adicional sobre la tarjeta Berlin CityTourCard y otros socios también en www.citytourcard.com.



Zwischen Kupfergraben und Spree, in der Mitte Berlins liegt die berühmte Museumsinsel, die 1999 von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt wurde. Über 6.000 Jahre Menschheitsgeschichte werden hier auf knapp einem Quadratkilometer im Alten Museum, in der Alten Nationalgalerie, im Neuen Museum, im Pergamonmuseum und im Bode-Museum präsentiert.

The famous Museumsinsel is located in the centre of Berlin, between Kupfergraben and Spree. It was declared a world heritage site by UNESCO in 1999. Over 6000 years of human history are presented here in an area of almost one square kilometre, in the Old Museum, the Old National Gallery, the New Museum, the Pergamon Museum and the Bode-Museum.

C'est au cœur de Berlin, entre le quartier Kupfergraben et la Spree, que se trouve la célèbre Île-aux-Musées déclarée Patrimoine de l'UNESCO en 1999. Plus de 6 000 ans d'histoire de l'humanité y sont présentés sur près de mille mètres carrés au sein de l'Ancien musée, de l'Ancienne galerie nationale, du Nouveau musée, du Musée de Pergame et du Musée Bode.

Tra Kupfergraben e Spree, al centro di Berlino si trova la famosa Museumsinsel, dichiarata patrimonio dell'umanità da parte dell'UNESCO nel 1999. Oltre 6000 anni di storia dell'umanità sono raccontati qui su quasi un chilometro quadrato nel Alten Museum, nella Alten Nationalgalerie, nel Neuen Museum, nel Pergamonmuseum e nel Bode-Museum.

La célebre Museumsinsel (Isla de los Museos) se encuentra en el corazón de Berlín, entre Kupfergraben y el río Spree. Más de 6.000 años de historia de la humanidad están representados en un escaso kilómetro cuadrado en el Alten Museum (Museo Antiguo), Alte Nationalgalerie (Antigua Galería Nacional), Neues Museum (Museo Nuevo), Pergamonmuseum (Museo de Pérgamo) y Bode-Museum (Museo Bode).

MUSEUMSINSEL

+49 (0) 30 - 266 42 42 42

www.smb.museum

S5 S7 S75 S9 Hackescher Markt
S1 S2 S25 S5 S7 S75 S9 U6 Friedrichstraße

Mo - Mi 10 - 18 Uhr, Do 10 - 22 Uhr, Fr - So 10 - 18 Uhr
(Alte Nationalgalerie: Montag geschlossen / closed on Mondays)
(Neues Museum: Mo - Mi + So 10 - 18 Uhr, Do - Sa 10 - 20 Uhr)

Neues Museum: Bodestraße, Bode-Museum: Monbijoubrücke, Alte Nationalgalerie: Bodestraße, Altes Museum: Am Lustgarten, Pergamonmuseum: Am Kupfergraben

NEUES MUSEUM (seit / since 1859)



Ägyptisches Museum und Papyrussammlung (Nofretete) Egyptian Museum and Collection of Papyrus (Nefertiti)
Antikensammlung Collection of Classical Antiquities
Museum für Vor- und Frühgeschichte
Museum for Prehistory and Early Civilisation

Im Neuen Museum finden das Ägyptische Museum, die Papyrussammlung sowie das Museum für Vor- und Frühgeschichte mit Objekten der Antikensammlung ihre neue Heimat. Das Ägyptische Museum besitzt weltweit eine der bedeutendsten Sammlungen ägyptischer Hochkultur, darunter Kunstwerke der Zeit des Königs Echnaton (um 1340 v. Chr.). Zu den weiteren Exponaten gehören bedeutende Werke wie die Büste der Königin Nofretete, das Porträt der Königin Teje und der bekannte „Berliner Grüne Kopf“. Für den Eintritt in das Neue Museum muss ein Zeitfensterticket unentgeltlich dazu gelöst werden. Danach können Sie so lange bleiben wie Sie wollen.

The Neues Museum (New Museum) is the new home of the Ägyptisches Museum (Egyptian Museum), the papyrus collection, and the Museum für Vor- und Frühgeschichte (Museum for Prehistory and Early History). The artwork from the period of King Echnaton (around 1340 B.C.) from Tell el-Amarna makes this a world-class museum. Among the other exhibits are important works such as the bust of Queen Nefertiti and the famous "Berlin Green Head". For entry into the Neues Museum (New Museum), an additional and free of charge timeframe ticket must be obtained. After that, you may remain as long as you like.

Le Nouveau musée abrite désormais le Musée égyptien, la collection de papyrus, le Musée de préhistoire et de protohistoire et des objets de la collection des Antiquités. Le Musée égyptien possède l'une des plus importantes collections au monde de la civilisation égyptienne, notamment des œuvres de l'époque du pharaon Akhenaton (vers 1340 av. J.-C.). Parmi les autres objets exposés figurent des œuvres de grande importance telles que le buste de la Reine Néfertiti, le portrait de la Reine Tiye et la célèbre „Tête verte de Berlin“. L'accès au musée est gratuit mais est autorisé uniquement pendant un intervalle de temps indiqué sur le ticket. Vous pouvez ensuite rester au sein du musée le temps que vous souhaitez.

Nel Neues Museum (Museo Nuovo) sono stati ricollocati il Ägyptisches Museum (Museo Egizio), la collezione di papiri così come il Museum für Vor- und Frühgeschichte (Museo della preistoria e della storia antica), con opere della collezione di Antichità. Con opere d'arte risalenti al periodo del faraone Akhenaton (intorno al 1340 a.C.) di Tell el-Amarna il museo acquista un'importanza mondiale. Tra i vari altri pezzi d'esposizione ricordiamo importanti opere come il busto della regina Nefertiti e la famosa "Testa verde di Berlino". Per l'ingresso nel Neues Museum (Museo Nuovo) è necessario munirsi di un biglietto a tempo gratuito. Una volta entrati si può rimanere tutto il tempo che si desidera.

En el Neues Museum (Museo Nuevo) han encontrado su nuevo hogar el Ägyptisches Museum (Museo Egipcio), la colección de papiros y el Museum für Vor- und Frühgeschichte (Museo de Prehistoria e Historia Moderna), que contiene objetos pertenecientes a una colección de antigüedades. Con las obras de la época del faraón Echnaton (aprox. 1340 a.C.) procedentes de Tell el-Amarna, el museo ha alcanzado relevancia internacional. Entre las obras pertenecientes a esta colección que se han expuesto más recientemente, se encuentran el busto de la reina Nefertiti y la conocida "cabeza verde de Berlín". Para entrar en el Neues Museum (Museo Nuevo) es preciso adquirir una entrada concertada gratuita. Una vez haya entrado podrá permanecer en él el tiempo que desee.

BODE-MUSEUM (seit / since 1904)



Skulpturensammlung Sculpture collection
Museum für Byzantinische Kunst
Museum of Byzantine Art
Werke der Gemäldegalerie
Works from the Gemäldegalerie
Münzkabinett Coin Cabinet

Seit dem 19. Oktober 2006 ist das Bode-Museum mit der Skulpturensammlung, mit dem Museum für Byzantinische Kunst, dem Münzkabinett und ausgewählten Werken der Gemäldegalerie der Öffentlichkeit wieder zugänglich. Höhepunkte der barocken Architektur ist die repräsentative Mittelachse mit der Raumfolge Große Kuppel, Kamekesaal, Basilika und Kleine Kuppel.

Since October 19th 2006 the Bode-Museum, with its collection of sculptures, its Museum of Byzantine Art, its coin collection and selected pieces of the picture gallery, is open to the public. The highlight of the museum's baroque architecture is its centre axis with its alignment of Great Cupola, Kameke Hall, Basilica, Small Cupola.

Rouvert au public le 19 octobre 2006, le Musée Bode réunit la collection de sculptures, le Musée d'art byzantin, le cabinet des Monnaies et Médailles et des œuvres sélectionnées de la Gemäldegalerie (Galerie de peintures). L'architecture baroque atteint son paroxysme sous la forme de l'axe central représentatif et de la suite de salles formée par la Grande coupole, la Kamekesaal, la Basilique et la Petite coupole.

Il 19 Ottobre 2006 il Bode-Museum ha riaperto le sue sale al pubblico che può, oggi, apprezzare nuovamente la collezione di sculture, il museo di arte bizantina, la collezione di monete ed una selezione di opere della pinacoteca. Apice di quest'edificio barocco è l'asse centrale nel quale si trovano la grande e piccola cupola, la Kamekesaal e la basilica.

Desde el 19 de octubre de 2006 las puertas del Bode-Museum están abiertas al público con su colección de escultura antigua, su museo de arte bizantino, su gabinete de numismática y su selección de obras de la museo de pinturas. El punto culminante de la arquitectura barroca es el representativo eje central con la sucesión de Gran cúpula, Sala Kameke, Basilica y Cúpula pequeña.

ALTE NATIONALGALERIE (seit / since 1876)



Skulpturen und Gemälde des 19. Jahrhunderts (u. a. Johann Gottfried Schadow, Caspar David Friedrich, Adolph Menzel)
Sculptures and paintings from the 19th century (including Johann Gottfried Schadow, Caspar David Friedrich, Adolph Menzel)

Die Museumsarchitektur der Alten Nationalgalerie sowie die Sammlung der Gemälde und Skulpturen des 19. Jahrhunderts, die sie beherbergt, gelten als die bedeutendsten ihrer Zeit. 2001 wurde das Haus wieder eröffnet. Zu den Highlights zählen u.a. Caspar David Friedrichs „Der Mönch am Meer“ (1883) und Johann Gottfried Schadows „Doppelstandbild der Prinzessin Luise und Friederike von Preußen“ oder die Werke von Auguste Rodin.

The architectural style of the Alte Nationalgalerie (Old National Gallery) as well as its collection of paintings and sculptures of the 19th century is said to be one of the most important of its time. The building was reopened in 2001. Some of its highlights are Caspar David Friedrich's "the monk at the seaside" (from 1883), Johann Gottfried Schadow's "Double statue of the Princesses Luise and Friederike of Prussia" as well as works of Auguste Rodin.

L'architecture de l'Ancienne galerie nationale ainsi que la collection de tableaux et de sculptures du 19ème siècle qu'elle abrite sont considérées comme les plus importantes de leur époque. Le musée a été rouvert en 2001. La collection comprend notamment „Le moine au bord de la mer“ de Caspar David Friedrich (1883), „Les Princesses Louise et Frédérique de Prusse“ de Johann Gottfried Schadow ou encore les œuvres d'Auguste Rodin.

La Alte Nationalgalerie (Vecchia Galleria Nazionale) è ritenuta uno degli esempi più importanti dell'arte del XIX secolo e non solo per quanto riguarda la sua prestigiosa collezione di pittura e scultura ma anche per l'edificio che la ospita. Riaperta nel 2001, espone capolavori quali "Monaco in riva al mare" (1883) di Caspar David Friedrich, il "Gruppo delle principesse" di Johann Gottfried Schadow e alcune opere di Auguste Rodin.

La arquitectura de este museo así como la colección de pinturas y esculturas del siglo de XIX que en él se exponen, son consideradas entre las más importantes de su tiempo. El museo volvió a abrir en 2001. Entre otras, sus principales atracciones son "El monje en la orilla del mar" (1883) de Caspar David Friedrich y "Retrato de las princesas Luise y Friederike de Prusia" de Johann Gottfried Schadow o las obras de Auguste Rodin.

ALTES MUSEUM (seit / since 1830)



Antikensammlung (Betender Knabe)
Collection of Classical Antiquities (praying boy)

Im Alten Museum werden Kunst und Skulpturen der griechischen und römischen Antike gezeigt. Die Sammlung ist an drei Standorten zu besichtigen, im Hauptgeschoss des Alten Museums, im Pergamonmuseum sowie im wiedereröffneten Neuen Museum. Steinskulpturen und Figuren aus Ton und Bronze, Friese, Vasen sowie Goldschmuck und Silberschätze erschließen sich in einem thematischen Rundgang.

In the Altes Museum (Old Museum), art and sculptures from ancient Greece and Rome are displayed. The collection can be viewed in three locations, on the main floor of the Altes Museum, in the Pergamon Museum, and in the newly reopened Neues Museum (New Museum). Stone sculptures and figures of clay and bronze, friezes, vases, and gold jewelry and silver treasures are revealed in a thematic tour.

L'Ancien musée présente des œuvres d'art et des sculptures de l'Antiquité grecque et romaine. La collection est répartie sur trois sites, à l'étage principal de l'Ancien musée, au Musée de Pergame et au Nouveau musée, rouvert depuis peu. La visite est structurée par thèmes et inclut des sculptures en pierre, des figures en argile et en bronze, des frises, des vases, des bijoux et des objets en argent.

Nell'Altes Museum (Museo Vecchio) sono presenti opere d'arte e sculture dell'antichità greca e romana. La collezione può essere ammirata in tre posti diversi, nel piano principale dell'Altes Museum (Museo Vecchio), nel Pergamonmuseum (Museo di Pergamo) e nel Neues Museum (Museo Nuovo), riaperto recentemente. Sculture in pietra e figure in argilla e bronzo, fregi, vasi, gioielli e tesori in argento si schiudono in un cerchio tematico.

En el Alten Museum (Museo Antiguo) se pueden ver expuestas obras y esculturas de la antigüedad griega y romana. La colección se puede visitar en tres ubicaciones, en la planta principal del museo, en el Pergamonmuseum (Museo de Pérgamo) y en el Neues Museum (Museo Nuevo). Esculturas de piedra y figuras de arcilla y bronce, tesoros de plata configuran un pasaje temático.

PERGAMONMUSEUM (seit / since 1930)



Antikensammlung (Markttor von Milet, Pergamonaltar) Collection of Classical Antiquities (Market Gate of Miletus, Pergamon Altar)
Vorderasiatisches Museum (Prozessionsstraße von Babylon, Ishtar-Tor) Museum of the Ancient Near East (Processional Way of Babylon, Ishtar Gate)
Museum für Islamische Kunst (Aleppo-Zimmer, Mschatta-Fassade) Museum of Islamic Art (Aleppo Room, Façade from Mschatta)

Das Pergamonmuseum beinhaltet drei Museen: die Antikensammlung, das Vorderasiatische Museum und das Museum für Islamische Kunst. Durch die imposanten Rekonstruktionen archäologischer Bauensembles – Pergamonaltar, Markttor von Milet und Ishtar-Tor mit Prozessionsstraße von Babylon und Mschatta-Fassade – ist das Museum weltweit bekannt geworden.

The Pergamonmuseum (Pergamon Museum) hosts three museums: the antique collection, the Near Eastern Museum and the museum for Islamic art. Due to impressive reconstructions of archaeological ensembles – the Pergamon altar, the market gate of Milet, the Ishtar gate with Procession Street of Babylon and the Mschatta façade – the museum has gained worldwide fame.

Le Musée de Pergame comprend trois musées : la collection des Antiquités, le Musée des Antiquités du Proche-Orient et le Musée d'Art islamique. Le musée est mondialement connu pour ses imposantes reconstructions d'ensembles archéologiques tels que l'autel de Pergame, la Porte du marché de Milet, la Porte d'Ishtar et la Voie des processions de Babylone ou encore la façade du palais de Mschatta.

Il Pergamonmuseum (Museo di Pergamo) comunicanti fra loro per ospitare ben tre diversi musei: il museo di arte antica, il museo dell'Asia Anteriore ed il museo di arte islamica. Grazie alla ricostruzione di imponenti complessi architettonici come l'Altare di Pergamo, la Porta del Mercato di Mileto, la Porta di Ishtar con la Strada Processionale di Babilonia e le Mura di Mschatta, il museo ha acquisito fama internazionale.

El Pergamonmuseum (Museo de Pérgamo) fue concebido como estructura de tres alas. Es sede de tres colecciones: la colección de arte antiguo, el museo del Oriente Próximo y el museo de arte islámico. Este museo es famoso por sus imponentes reconstrucciones arqueológicas: el altar de Pérgamo, la puerta del Mercado romano de Mileto y la puerta de Istar con la calle de la procesión de Babilonia y la fachada Mschatta.